

eco



en español

Desde 1972 en la Conferencia de Estocolmo para el Medio Ambiente, ECO ha sido publicado por agrupaciones no gubernamentales de ambiente, en las principales conferencias internacionales. ECO se edita de forma conjunta por la Red de Acción Climática (CAN) en las reuniones de la CMNUCC en Cancún, noviembre-diciembre de 2010. Dirección de correo electrónico de ECO: [administration@climatenetwork.org](mailto:administration@climatenetwork.org) – Sitio web de ECO: <http://climatenetwork.org/eco-newsletters> – Editorial/Producción: Fred Heutte. Traducido al español por un equipo de CAN-LatinoAmérica.

## Durban debe cumplir

### 2020: Demasiado tarde para esperar

Mientras todos se van acomodando para la 17ª Conferencia de las Partes y para tomar ventaja de todo lo que Durban tiene para ofrecer, ECO interrumpe nuestro programa regular con este boletín especial: el esfuerzo del mundo para mitigar el cambio climático peligroso no puede esperar más.

En Durban se emitirá un paquete de acuerdos que consolide lo que tenemos y que claramente articule el camino a seguir, incorporando la urgencia y la ambición necesarias. Los elementos clave del resultado en Durban deben incluir:

**Forma jurídica.** Para las Partes que de alguna manera no han entendido el reclamo urgente para asegurar el futuro del Protocolo de Kyoto a través del acuerdo y la ratificación de un segundo período de compromiso de 4 años, ¿bajo qué roca han estado escondidos? En segundo lugar, es necesario, junto con el segundo período de compromiso del PK, un fuerte mandato para llegar a un acuerdo sobre un tratado amplio, justo, ambicioso y vinculante con compromisos legalmente vinculantes, a más tardar en 2015, para entrar en vigor el 1 de enero de 2018. Un tercer pilar es la construcción de la arquitectura para asegurar la uniformidad y la comparabilidad de las Partes no-PK del Anexo I del PK (sí, nos referimos a ustedes, EE UU), incluyendo contabilidad común y estrategias de desarrollo de bajo carbono.

**Finanzas.** Las Partes deberán aprobar las recomendaciones del Comité de Transición y adoptar el instrumento rector del Fondo Verde Climático. Pero un fondo vacío es tan útil como un sobre vacío. Las Partes deben garantizar que el Fondo esté bien capitalizado lo más pronto posible.

Esto incluye establecer una trayectoria financiera para alcanzar el objetivo, en 2020, de 100 millones de dólares al año de financiamiento climático, en apoyo a los países en desarrollo, y la adopción de un plan de

trabajo para considerar fuentes innovadoras de financiación pública. La "fruta madura" son las finanzas de los "bunkers": las partes deben dar directivas a la OMI y a la OACI en la creación de mecanismos para la recaudación de fondos desde las organizaciones internacionales de transporte marítimo y aéreo, que reduzcan las emisiones y que resulten con ninguna incidencia neta en los países en desarrollo.

**Mitigación.** No ha escapado a la atención de ECO que, a pesar de las promesas en Cancún, los gobiernos han evitado con éxito todas las medidas razonables para aumentar sus niveles de ambición. ECO quiere ser optimista de que esto se debe a que los delegados hayan estado preparando jugosos trozos de un programa de trabajo de un año, dedicado a cerrar la brecha entre el objetivo de 2° C (ni hablar del 1,5° C) y las actuales promesas de mitigación. Esperamos con interés los detalles de este plan de trabajo que se acordó en Durban. ECO piensa también que las Partes necesitan encontrar caminos para cerrar la gigatoneládica y siempre creciente brecha, primero incrementando sus terriblemente bajas promesas, y segundo asegurando que se cierren los agujeros, donde incluimos las deficientes reglas de contabilidad en UTCUTS, el "aire caliente" y el doble conteo.

**Uso de la tierra, cambio en el uso de la tierra y silvicultura (UTCUTS).** Países del Anexo I han puesto sus cartas sobre la mesa de LULUCF, proponiendo ocultar las emisiones forestales y en gran parte no contabilizar las emisiones de los usos de la tierra. Esto socava los objetivos y la integridad del Protocolo de Kioto. Para los países, incluidos los países en desarrollo que se han comprometido a garantizar las reglas de integridad ambiental, Durban es la última oportunidad de rechazar las peores opciones sobre la mesa y requerir normas estrictas.

– *Durban debe ... continúa pág. 2* –

En Durban estamos ante un punto de inflexión crucial para abordar el cambio climático. Los gobiernos tendrán que optar por seguir deteniendo el avance o reconocer que se necesitan acciones significativas ¡ya!. El mundo está cerca de traspasar el umbral de un cambio climático fuera de control. Demorar la negociación de un tratado global y vinculante para el 2020 condenará a millones de personas a sufrir los efectos acelerados y sin control del cambio climático durante generaciones.

La COP17 tiene el potencial de ser la catalizadora de un cambio positivo a gran escala. Las Partes deben apuntarle a abordar la crisis climática y crear un futuro energético sustentable que nos beneficie a todos. El mundo necesita, más que nunca, un tratado para el clima que sea exitoso. Si en Durban no se alcanza un resultado positivo, corremos el riesgo de perder el proceso multilateral que ha mantenido viva nuestra esperanza en un futuro sostenible. La ciencia es convincente, la economía tiene sentido... entonces, ¿por qué hay países que nos impiden avanzar hacia lo que tanto necesita el mundo?

El éxito, en Durban, vendrá mediante la consolidación de un avance significativo hacia acciones de cambio climático basadas en la ciencia y en el reconocimiento de que el tiempo se nos está acabando. El resultado más positivo en Durban incluye acordar un segundo período de compromiso del Protocolo de Kioto, asegurar un mandato para negociar un instrumento legalmente vinculante dentro del LCA para ser adoptado no más allá de 2015, y la implementación de los Acuerdos de Cancún.

El liderazgo de la UE es absolutamente crucial. La UE tiene la llave de los resultados de Durban. Si la UE no viene a Durban con la meta clara de adoptar un segundo período de compromiso -y no una especie de confuso

"compromiso político"-, el Protocolo de Kioto se marchitará y morirá.

– 2020: Demasiado t... continúa pág. 2 –

– Durban debe... continúa de pág. 1 –

**Adaptación.** La adaptación a los efectos desastrosos del calentamiento global se ha tornado cuestión de supervivencia para los países más vulnerables. En la "COP de África", los negociadores deben recordar las dramáticas consecuencias que el cambio climático sin freno tendrá sobre el futuro del continente. El sur de África, en particular, se enfrenta a enormes problemas de sequía y

cambios en la precipitación. Los impactos del cambio climático ya están ocurriendo hoy y se agravarán si sigue la falta de ambición en la mitigación. Es indispensable ampliar la Adaptación para proteger la vida de los pobres e incrementar la resiliencia de sus hogares. Los negociadores de Adaptación enfrentan una cargada agenda: hacer operacional al Comité de Adaptación, solidificar el programa de trabajo de Daños y Pérdidas, preparar las directrices y modalidades de los Planes Nacionales de Adaptación, y la siguiente fase del Programa de Trabajo de Nairobi, entre otros. Y ECO sigue oyendo que algunas Partes quieren mantener de rehenes a los avances en la adaptación. No hay ninguna justificación para obstaculizar el progreso en temas cruciales para los países más vulnerables ya que están de pie con la espalda contra la pared (y con los pies en mares que se elevan).

**Visión Compartida.** Alcanzar un máximo de emisiones globales en el año 2015 y adoptar una meta de reducción a largo plazo (-80% a nivel mundial en el 2050), son cuestiones de supervivencia. ECO ofrece dos principios fundamentales: el derecho a la supervivencia (que a su vez define la ambición de los números), y el derecho al desarrollo sustentado. Durban debe cerrarse en esos números en el entendido de que cada país debe hacer su justa parte en ello. Y se necesita un plan para una discusión decente en el concepto de reparto justo, después de Durban.

**Revisión.** ECO estará muy decepcionado si Durban no entrega unos robustos Términos de Referencia para la Revisión de la meta global a largo plazo y el proceso de su realización. Un cuerpo de expertos de revisión debe ser acordado a fin de realizar el examen y recomendar medidas apropiadas a ser decididas por la COP 21.

**MNV.** En MRV, ECO espera directrices sólidas para los informes bianuales, IAR, ICA, que representan las Partes del Anexo I, información garantida sobre REDD+, y un formato común para la financiación climática. Teniendo en cuenta que MRV trata de transparencia, ECO está muy sorprendido porque el proyecto no garantiza el acceso a la información y participación pública en

el IAR y el proceso de ICA, y recuerda que garantizar la participación de interesados representativos es crucial como resultado positivo de Durban.

**Mecanismos de mercado.** He aquí gran pila de temas que las Partes deben abordar: la reforma del MDL en algo estricto, un marco de nuevos mecanismos que se traduzca en una reducción neta de emisiones y se base en principios que garanticen el desarrollo sustentado y la protección de los derechos humanos, la eliminación de vacíos legales que debilitan los objetivos tales como los excedentes de AAUs, y créditos de carbono no adicionales.

– 2020: Demasiado... continúa de pág. 1 –

**Estados Unidos** ha fallado en cumplir su responsabilidad para con el resto del mundo en materia de cambio climático. Hay pocas expectativas de que los EE UU hagan lo que les toca en el futuro cercano. Las metas que se propusieron alcanzar son más bajas que otras, incluyendo las de la UE, y además no han puesto una oferta financiera sobre la mesa que sea acorde a sus responsabilidades. A ECO le gustaría que EE UU demostrase liderazgo. Pero si no puede o no quiere, Estados Unidos tiene que salirse del camino y dejar que otros avancen. Los EE UU deberían dejar al resto del mundo seguir adelante en la construcción de un régimen climático que facilite el cambio hacia un crecimiento económico verde, y adherirse a aquél cuando sus condiciones políticas internas sean más progresistas. Bloquear no llevará a los EE UU a alcanzar sus precondiciones. Por el contrario, lo llevará a ser señalado con el dedo.

Al igual que **China**, ECO está de acuerdo en abogar con energía por un segundo período de compromiso del Protocolo de Kioto y una mayor ambición por parte de los países desarrollados. Sin embargo, al ser el mayor emisor hoy día, las medidas domésticas de China deben atender esa responsabilidad y su voluntad de actuar en ellas en el futuro. China debe vincular ese progreso dentro de las negociaciones internacionales, trabajando hacia un acuerdo abarcativo, legalmente vinculante y ambicioso que concluya en 2015, y pueda ser aplicado a partir de 2018 como mucho.

Felicitaciones **Australia** por la legislación sobre el precio del carbono en el Parlamento. Realmente fue un logro. Pero Australia no debe dormirse en sus laurales ya que tiene un rol crucial en preservar el Protocolo de Kioto, así como para proveer las bases para un régimen más abarcativo en el futuro. También tiene un papel importante que jugar en juntar a las Partes para asegurar que ese régimen abarcativo se acuerde lo más rápido posible –y debería pugnar por un mandato que termine en 2015 y delinee una ruta crítica clara para su implementación hacia 2018 como mucho –. Como el país desarrollado más vulnerable,

Australia tiene mucho que ganar con un resultado positivo en Durban.

**Tecnología.** Un resultado sustancial en Tecnología, es esencial aquí en Durban. Esta Conferencia de las Partes deben garantizar que las cuestiones relativas al criterio de hospedaje del Centro de Tecnología del Clima y la Red (CTCN) se hayan resuelto, y se inicien las convocatorias de propuestas. Además, deben ser considerados tanto el informe de la Comité Ejecutivo de Tecnología como el CTCN. Lo que se necesita es un mecanismo de rendición de cuentas transparente, guiado por la COP.

En Tecnología, los resultados no deben ser víctimas de la falta de voluntad política que domina otros temas críticos, y deben entregarse en Durban.

**Ucrania** debe acercarse a los países más progresistas de la UE. No sólo para acordando un segundo período de compromiso del PK, sino también incrementando sus metas a un nivel más ambicioso comparado con la tendencia de sus emisiones (se prevé un 54% por debajo de los niveles de 1990 para 2020), demostrando flexibilidad con su 'aire caliente' y asegurando que se minimiza la postergación de las AAU's.

**India** aspira a ser el campeón mundial de los pobres y vulnerables trabajando de forma constructiva en un ambiente multilateral. ECO está de acuerdo con el enfoque equitativo de India y su demanda para la operatividad, comenzando con su fuerte demanda por un segundo período de compromiso. Pero India necesita ser más pragmática en el tema del resultado legalmente vinculante dentro del LCA, para un régimen climático abarcativo que proteja los derechos de las comunidades y países pobres.

**Japón, Rusia y Canadá.** ECO se adhiere a las preocupaciones de muchos sobre la dirección que ha tomado Japón, Rusia y Canadá. AL ser tres países afectados fuertemente por el cambio climático deberían acordar un segundo período de compromiso del Protocolo de Kioto ya que no han ofrecido ninguna alternativa efectiva.

**Sudáfrica/Presidencia de la COP.** Hay una amplia apreciación por la apertura y transparencia del enfoque de Sudáfrica en el camino hacia Durban. Es hora de salirse de 'modo escucha'. En su presidencia, Sudáfrica debería enfocarse de lleno a un intercambio abierto y transparente que dirija las negociaciones hacia una conclusión positiva, mientras su delegación nacional está al frente de las posiciones del Grupo Africano y particularmente de los intereses de los pobres. ECO aprecia el alcance del trabajo hacia adelante y tiene la confianza de que Sudáfrica puede alcanzar sus amplias y ambiciosas metas en Durban.